

# Mitteilungsblatt

Nr. 1

35. Jahrgang

Januar/Februar 2009



**Gemeinde Döttingen**

# Inhalt

der Gemeinderat berichtet .....	3
Mütterkreis / Rechtsauskunft / Spitex .....	6
aus der Schule: Agenda Kindergarten und Primarschule .....	7
aus der Bauverwaltung: Verbrennen von Abfällen .....	8
aus der SVA – Zweigstelle: Familienzulagen .....	8
Mittagstisch: Wechsel im Team .....	10
Pro Döttingen: Jahresrückblick 2008 und Ausblick 2009 .....	12
Döttinger Wetterstatistik .....	15
aus der Einwohnerkontrolle: Einwohnerstatistik, Gratulationen .....	17
Imker und Imkerinnen gesucht .....	17
Veranstaltungskalender .....	18
Fasnacht mit Maskenprämierung .....	20
Neue Döttinger Broschüre .....	21
Kinderfasnacht .....	22
STV Turnerabend, Voranzeige .....	23
Turnen für Jedermann .....	23
Neue kantonale Anlauf- und Beratungsstellen .....	24
Deutschkurse für Mutter und Kind .....	25
Eröffnung ViaRegio Aare-Rhein, Voranzeige .....	28
Motorradsegeln .....	28
Festliches Neujahrskonzert in der Kirche Leuggern .....	30
Jazz- und Gospelkonzert in der Kirche, Voranzeige .....	30
Beratungsstellen für Sucht/Präv. - Jugend/Ehe/Familie - Mütter/Väter .....	31
Pro Döttingen: Rückblick Herbstausstellung .....	32
Grenzüberschreitende Kulturnacht, Voranzeige.....	33
Zum Jahreswechsel.....	35

## Schalteröffnungszeiten der Gemeindekanzlei Döttingen

**Montag, Mittwoch – Freitag:** 08.00 – 11.30 Uhr / 14.00 – 16.00 Uhr

**Dienstag:** 08.00 – 11.30 Uhr / 14.00 – 18.00 Uhr

Für Gespräche ausserhalb dieser Zeit steht die Gemeindeverwaltung  
(☎ 056 269 11 30) nach Vereinbarung gerne zur Verfügung. – Sprechstunden  
mit dem Gemeindeammann sind direkt telefonisch mit diesem zu vereinbaren.

**Redaktionsschluss für Heft 2 (März/Apr) 2009: 15. Februar 2009**

**Herausgeber:**

Gemeinde Döttingen / PRO DÖTTINGEN

**Druck:**

Bürli Druck, Döttingen

**Redaktion:**

Jürg Schüpbach

**Titelbild:**

Adrian Knecht

Döttinger Mitteilungsblatt, Brüelstr. 3b, 5312 Döttingen: **Tel: 056 245 32 40**

E-Mail Adresse: **[d-mitteilungsblatt@bluewin.ch](mailto:d-mitteilungsblatt@bluewin.ch)**

**Döttinger Homepage:** [www.doettingen.ch](http://www.doettingen.ch)

**Kulturkommission:** [www.prodoettingen.ch](http://www.prodoettingen.ch)

# aus dem Gemeinderat

## Aus den Verhandlungen des Gemeinderates

(Anfang Oktober bis Ende November 2008)



### Gemeindeorganisation / Personelles

Als neue Lernende im Beruf Kauffrau auf der Gemeindeverwaltung wurde Tamara Ringele, Gippingen, mit Lehrbeginn im August 2009 gewählt.

Gemeinderat Daniel Lang hat seinen Rücktritt aus dem Gemeinderat Döttingen per sofort aus persönlichen Gründen bekannt gegeben. Daniel Lang hat während drei Jahren mit Interesse die Ressorts Feuerwehr, Forst, Ortsbürger, Schwimmbad, Landwirtschaft, Vereine und Entsorgung geführt. Im Namen der Gemeinde Döttingen wird Daniel Lang an dieser Stelle der Dank für seinen Einsatz im Gemeinderat Döttingen ausgesprochen.

Der Gemeinderat Döttingen hat die Kostenbeteiligung sowie die Mitarbeit beim Projekt des Planungsverbandes Zurzibiet „Bad Zurzach und Umgebung“ zugesichert. Als Vertreter des Gemeinderates Döttingen wurde Ueli Bugmann in die Steuerungsgruppe delegiert.

### Planung, Bau

Die Abteilung Raumplanung, Region- und Ortsplanung des Kantons Aargau hat der Gemeinde Döttingen einen Staatsbeitrag von 17% an die beitragsberechtigten Kosten im Rahmen der Nutzungsplanung Siedlung und Kulturland Revision zugesichert.

Im Gebiet Vorhard wurde eine Planungszone für publikums- und verkehrsentensive Einrichtungen erlassen. Der Erlass der Planungszone wurde ab 17. November 2008 mit der Möglichkeit zur Einsprache öffentlich aufgelegt.

Folgende Baubewilligungen wurden in der Berichtsperiode erteilt:

- Einwohnergemeinde Döttingen für die Sanierung Werkleitungen und den Ausbau Müliggasse
- IGD Grütter AG, Dagmersellen, für den Abbruch von Garagen. Neubau Arealüberbauung mit zwei Mehrfamilienhäusern und Tiefgaragen an der Feldstrasse
- Laubhus AG, Rüfenach, für den Neubau Zweifamilienhaus mit Doppelgarage am Trottenweg
- Brun, Roland, Chäppelisteig 9, für den Einbau Schwedenofen mit Aussenkamin
- Tanneck Drogerie Schifferle, Hauptstrasse 19, für Leuchtreklame
- Böhler Gabriela und Roland, Grossmattenring 47, für die Montage eines Schwedenofens mit Aussenkamin
- Stocker Silvio, Chuntestrasse 3b, für Neubau 3 Parkplätze an der Unterfeldstrasse 2
- Celebioglu Hatun, Surbtalstrasse 23, Neubau Gartenhaus auf Gemeindegarten

- Anghelescu Zuzana, Chäppelistrasse 39, Neubau Gartenhaus auf Gemeindegarten
- Gökdemir Dursunali, St. Johannerstrasse 34, Neubau Gartenhaus auf Gemeindegarten
- Gökdemir Ismail, Lärchenweg 3, Neubau Gartenhaus auf Gemeindegarten
- Gaziano Alfonso, Erlenweg 4, Neubau Gartenhaus auf Gemeindegarten
- Gökdemir Sükrü, St. Johannerstrasse 34, Neubau Gartenhaus auf Gemeindegarten
- Kovanen Marja-Leen und Kari, Grossmattenring 45, Einbau Cheminéeofen mit Kamin

### **Strassen / Werke / Verkehrssicherheit**

Die Gemeinde Döttingen hat die Kostenübernahme des Gemeindeanteils für die Ummarkierungen beim Knoten Beznauerstrasse gegenüber der Abteilung Tiefbau zugesichert. Mit der Ummarkierung soll die Ausfahrt für die Fahrzeuglenker ab der Beznauerstrasse in die Aaretalstrasse erleichtert werden. Diese erste Massnahme zur Verkehrssicherheit im Gebiet Vorhard/Knoten Beznauerstrasse soll baldmöglichst umgesetzt werden. Weitere Lösungen werden zusammen mit den Kantonsvertretern gesucht.

Die Aufträge im Zusammenhang mit der Sanierung der Werkleitungen und dem Ausbau Müliggasse wurden an die Birchmeier Hoch- und Tiefbau AG, Döttingen, (Baumeisterarbeiten) sowie an die Gebrüder Sutter, Kleindöttingen, (Wasserleitungen) vergeben.

Der Gemeinderat hat zum Entwurf des Betriebs- und Gestaltungskonzeptes Hauptstrasse der Abteilung Verkehr des Kantons Aargau Stellung genommen. Ziel ist es, eine Verkehrsentlastung des Ortskerns von Döttingen erwirken zu können. Es sollen Massnahmen umgesetzt werden, welche den Verkehr beruhigen und die Strassenquerungen für den Langsamverkehr sichern. Dadurch könnte dann auch der Strassenraum als attraktiver öffentlicher Raum gestaltet werden. Im Bereich Ochsenkreuzung soll ein Kreisel vorgesehen.

### **Sozialhilfe/Vormundschaft**

In der laufenden Berichtsperiode wurden drei neue Gesuche um materielle Hilfe bewilligt.

Die Leistungen im Rahmen der materiellen Hilfe wurden in einem Fall eingestellt sowie in zwei Fällen gekürzt, da die Sozialhilfeempfänger die Auflagen nicht einhielten. Zwei Leistungsansprüche an materieller Hilfe wurden infolge Wegzug und eines infolge Auszahlung einer IV-Rente eingestellt. Ein Anspruch für materielle Hilfe erlosch, weil eine Person eine Arbeitsstelle gefunden hat und somit selber für den Lebensunterhalt wieder aufkommen kann.

Ein Gesuch um Alimentenbevorschussung wurde abgelehnt, da das Einkommen des nicht unterhaltspflichtigen Elternteils den Grenzwert überstieg. Die unentgeltliche Inkassohilfe für Kinderalimente wurde jedoch gewährt.

Für eine bevormundete Person, welche bisher unter der elterlichen Sorge stand, wurde auf Wunsch der Inhaberin der elterlichen Sorge neu ein Vormund ernannt.

### Gemeindeliegenschaft

Das grosse Sitzungszimmer im 2. Stock des alten Gemeindehauses wurde in der Zeit vom 28. Oktober bis zum 2. Dezember 2008 an 6 Nachmittagen an die Pro Senectute für die Durchführung von Mundharmonika-Kursen vermietet. Ebenfalls wurden Räumlichkeiten für gewisse Kurse an das Forum 44 AG, Baden, in der Zeit vom März bis Ende Mai 2009 zur Durchführung von Nachhilfe-Unterricht vermietet.

Die Einstellung des Schiessbetriebes auf der Schiessanlage Surb wurde per 31. Oktober 2008 beantragt. Die Abteilung Militär und Bevölkerungsschutz hat die Stilllegung der Schiessanlage Surb per 31. Oktober 2008 verfügt, da neu mit der Mitbenützung der Schiessanlage Grütt im Bad Zurzach eine Ersatzlösung vorlag. Durch die fristgerechte Schliessung der Schiessanlage konnten die Bundesbeiträge an die Sanierung des Kugelfanges sichergestellt werden.

### Pachtland der Ortsbürgergemeinde

Die ehemals von Armin Brisacher, sel., gepachteten Grundstücke wurden neu zugeteilt.

### Polizei

Für den Old Bike Saloon, Döttingen, wurden die verlängerten Öffnungszeiten von Freitag auf Samstag und Samstag auf Sonntag – mit Ausnahme vor Feiertagen – bis 04.00 Uhr bewilligt. Bei Reklamationen kann die Bewilligung der verlängerten Öffnungszeiten jederzeit wieder entzogen werden.

*Die Profis in der Region*

**Urs Güller**

Fernseher • Multimedia • Sat

Hauptstrasse 25 • 5312 Döttingen

Telefon 056 250 06 50



**Panasonic** ideas for life

**toni künzi**

**Schreinerei Innenausbau  
Küchen**

Hirschweg 3, 5312 Döttingen, 056 245 64 74

- Möbel nach Mass
- Küchen
- Türen
- Haustüren
- Täferarbeiten

# Mütterkreis Döttingen



**Treffpunkt für Mütter und Väter mit  
Kinder bis 5 Jahre im Pfarreisaal  
der kath. Kirche Döttingen**

Es wird gespielt, gebastelt und bei  
Sirup, Kaffee und Kuchen geplaudert.

## Das Kerngruppenteam:

Brunner Fabienne 056 290 00 02  
Bugmann Andrea 056 245 06 00  
Cramer Cornelia 056 245 45 88  
Popov Tonja 056 245 04 91  
Rubin Sonja 056 245 90 30  
Schifferle Andrea 056 245 45 85

Das Jahresprogramm kann entweder  
unter Tel. 056 245 45 88 bestellt oder  
auf [www.doettingen.ch](http://www.doettingen.ch) unter Freizeit-  
Vereine-Mütterkreis eingesehen  
werden.



## AARGAUISCHER ANWALTSVERBAND

### Unentgeltliche Rechtsauskunft 2009 in Döttingen

15. Januar	26. März	25. Juni	27. August	15. Oktober
17. Dezember				

Jeweils Donnerstag 18.00 Uhr bis 19.00 Uhr im Sitzungszimmer im Gemeindehaus.

Alle Ratsuchenden sind gebeten, um 18.00 Uhr an der Auskunftsstelle zu sein.  
Wartet bis 18.30 Uhr niemand mehr, wird die Stelle geschlossen.



**S P I T E X**

*Hilfe und Pflege zu Hause*

### **Dienstleistungen:**

- Krankenpflege zu Hause
  - Hauswirtschaftliche Leistungen bei Kranken und Betagten
  - Gemeindepsychiatrische Pflege
  - Beratungen und Auskünfte
  - Vermietung Krankenmobilen
- Jeden Mittwoch 10 - 12 Uhr: Kostenloses Blutdruckmessen im Spitexbüro

**Werden Sie Mitglied - wir beraten Sie gerne!**

**Spitexverein Döttingen-Klingnau-Koblentz** Hauptstr. 7, 5312 Döttingen  
Tel.: 056 245 79 29, Fax: 056 245 80 49, e-mail: [spitex.doettingen@bluewin.ch](mailto:spitex.doettingen@bluewin.ch)



## **Agenda des Kindergartens und der Primarschule**

24. Jan.-08. Feb.: Skiferien
13. Feb. Weiterbildung Lehrpersonen zur integrativen Schulungsform
19. Feb. 05.30 Uhr Chesslete mit anschliessendem Zmorge /  
10.15 Uhr Fasnachtsumzug der HPS auf dem unteren Pausenareal
25. Feb. Schülergottesdienst in der kath. Kirche (kath. Religionsunterricht)  
08.25 Uhr für Mittelstufe / 09.10 Uhr für Unterstufe
05. Mrz. 07.15 Uhr Gottesdienst in der kath. Kirche (kath. Religionsunterricht) US
10. Mrz. Kulturanlass mit Andrew Bond
12. Mrz. 07.15 Uhr Gottesdienst in der kath. Kirche (kath. Religionsunterricht) MS
10. Apr.–24. April: Frühlingsferien



### **Samichlaus**

Am 5. Dezember wurden wir von einer ganzen Schar Samichläusen und Schmutzlis überrascht. Die SchülerInnen und Lehrpersonen haben diesen Anlass sehr genossen und wir bedanken uns ganz herzlich für diesen Einsatz an der Schule Döttingen.



### **Homepage**

Die Schule Döttingen im Netz!  
Unter der Adresse  
[www.schule-doettingen.ch](http://www.schule-doettingen.ch)  
finden sie unsere neue Homepage.

## *aus der Bauverwaltung*

### **Verbrennen von Wald-, Feld- und Gartenabfällen verboten**

Seit längerem ist das Verbrennen und wilde Deponieren von Abfällen verboten.

**Neu** seit 1. September 2008 ist, dass gemäss Verordnung zum Einführungsgesetz zur Bundesgesetzgebung über den Schutz von Umwelt und Gewässer (V EG UWR) **in Wohngebieten das Verbrennen von natürlichen Wald-, Feld- und Gartenabfällen im Freien ebenfalls verboten und somit strafbar ist.**

### **Hinweise Grüngutabfuhr - Altpapier**

Die Bauverwaltung Döttingen macht die Einwohnerinnen und Einwohner darauf aufmerksam, dass inskünftig zusätzliche Eimer mit Grüngut, welche neben dem Grüncontainer hingestellt werden, nicht mehr geleert werden.

Bei der Papiersammlung werden in Kartons verpacktes Papier nicht mehr mitgenommen. Papier und Karton sind getrennt voneinander zu bündeln.

Die Bauverwaltung Döttingen bedankt sich für das fachgerechte Verhalten bei der Abfallentsorgung.

## *aus der SVA-Zweigstelle*

### **Neues Familienzulagengesetz ab 01. Januar 2009**

Das neue Familienzulagengesetz wird auf den 1. Januar 2009 in Kraft treten. Nach dem neuen Gesetz werden in allen Kantonen mindestens die folgenden Zulagen pro Kind und Monat ausgerichtet:

- *Eine Kinderzulage von 200 Franken für Kinder bis 16 Jahren*
- *Eine Ausbildungszulage von 250 Franken für Kinder von 16 bis 25 Jahren*

Anspruch auf Familienzulagen haben

- Alle Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer
- Die Nichterwerbstätigen mit bescheidenem Einkommen
- Alle in der Landwirtschaft Beschäftigte (Arbeitnehmende und selbständige Landwirte)

Neuregelungen:

Nichterwerbstätige haben neu Anspruch auf Familienzulagen, wenn ihr jährliches Einkommen Fr. 39'780 nicht übersteigt und kein anderer Elternteil die Familienzulagen geltend machen kann.

Teilkinderzulagen gibt es mit der neuen Gesetzgebung nicht mehr. Sofern der Lohn mindestens Fr. 6'630.00 pro Jahr beträgt, gibt es die volle Familienzulage.

Informationen zum neuen Familienzulagengesetz sowie Formulare und Merkblätter finden Sie auf der Internetseite der SVA Aargau <http://www.sva-ag.ch>. Für Fragen und Informationen steht Ihnen die SVA-Zweigstelle oder das Sozialamt Döttingen gerne zur Verfügung.





**Riesenauswahl –  
überraschend günstig!**

### Salontisch

Klarglasplatte, Gestell Dekor Nussbaum,  
110 x 45 x 70 cm



**169.-**

### Wohnwand

Dekor Nussbaum/weiss,  
230 x 178 x 45 cm

**298.-**  
Konkurrenzvergleich  
~~398.-~~



### Polstergarnitur

Microfaser, 240/155 x 72 x 90 cm,  
Liegefläche 140 x 197 cm

- schmutzabweisend
- pflegeleicht
- strapazierfähig



**898.-**

**Besuchen Sie uns in Döttingen!**

[www.ottos.ch](http://www.ottos.ch) 

## ***Pro Senectute: Wechsel im „Team Mittagstisch“***

Der von Pro Senectute lancierte „Mittagstisch“, welcher an jedem **letzten Donnerstag im Monat** im Sali des Restaurants Central in Döttingen angeboten wird, erfährt im neuen Jahr eine Aenderung im Mitarbeiterinnen-Team.

Die langjährigen Betreuerinnen Brigitte Erne (25 Jahre) sowie Rita Erne (10 Jahre) haben ihr Amt zur Verfügung gestellt. Der unermüdliche Einsatz beider Frauen, ihre Grosszügigkeit und Freundlichkeit wurden anlässlich des Dezember-Mittagstisches gebührend gewürdigt und verdankt. Gerne werden sie aber weiterhin als Gäste willkommen sein!

Das neue Team, bestehend aus Renate Knecht, Brigitte Schenk und Monika Meier wird versuchen, die über Jahre entstandene wohlthuende und gemütliche Stimmung weiterzupflegen.

Renate Knecht-Bächli, geboren in Endingen und verheiratet mit Adrian Knecht, wohnt seit 1989 in Döttingen. Die beiden Töchter, 17 und 19 Jahre alt, befinden sich noch in Ausbildung. Sport ist für Reni wichtig; sie spielt seit vielen Jahren aktiv Beach- und Volleyball. Ein weiteres Hobby ist die Porzellan-Malerei. Ihre einmaligen Kunststücke zeugen von grossem Talent, Freude und Kreativität. Reni gibt ihr Wissen auch an Kursen mit Kindern und Erwachsenen gerne weiter.

Brigitte Schenk, verwitwet, lebt seit 37 Jahren in der Schweiz. Seit 7 Monaten ist das frisch renovierte Haus an der Risistrasse ihr neues Heim. Ihr ganz grosses Hobby ist die Züchtung von Airedale Terriers, und so wird ganz grosser Wert auf Professionalität gelegt. Auch für das Reisen - besonders nach Frankreich - ist Brigitte sehr zu begeistern.

Monika Meier-Bättig, geboren in Döttingen, bewohnt mit Ehemann Hermann Meier das 1977 erworbene Elternhaus. Die beiden Kinder sind berufstätig und wohnen inzwischen auswärts. Haus, Garten und Umgebung sind für Monika zu einem wichtigen Hobby geworden. Weitere Zeit wird in Ehrenämter und Vorstandstätigkeiten investiert.

Allen drei Frauen liegen Döttingen und deren Einwohner sehr am Herzen. Dies soll den Besuchern des Mittagstisches, wo nebst einem guten Essen Freude, Austausch mit anderen und Abwechslung im Vordergrund stehen, zugute kommen. Warum sich nicht einmal im Monat so richtig verwöhnen lassen?

Wir freuen uns auf Sie!



*Foto, von links:* Renate Knecht, Monika Meier, Brigitte Erne, Brigitte Schenk, abwesend: Rita Erne

**Hörakustik  
Zimmermann  
GmbH**




mit eidg. Fachausweis  
Vertragslieferant AHV, IV, MV, SUVA

Aarestrasse 2, **5312 Döttingen**  
056 245 74 84

Hauptstr. 48, **5330 Bad Zurzach**  
056 249 08 88

[www.hoerakustik-zimmermann.ch](http://www.hoerakustik-zimmermann.ch)

 **Gratishörtest**

 **Hörberatung aller  
Hörgerätemarken**

Wir freuen uns auf Ihren Besuch

**Wer  
produziert  
am meisten  
Strom aus  
Wasserkraft?**

[www.energiedialog.ch](http://www.energiedialog.ch) 

## **Indermühle / Travelhouse MTCH AG der Ferienspezialist in der Region**

### **Reisebüro Indermühle**

Travelhouse MTCH AG · Hauptstrasse 20 · CH-5312 Döttingen

Tel. +41 56 268 77 77 · Fax +41 56 268 77 79

[doettingen@travelhouse.ch](mailto:doettingen@travelhouse.ch)

## **Schlüsselburg Metallbau**

- Geländer
- Vordächer
- Treppen
- Metallbau allgemein

### **Jörg Schlüsselburg**

Gewerbestrasse

Postfach 99

CH-5312 Döttingen

Tel. 056 245 66 25

Fax 056 245 64 42

## *Kulturkommission Pro Döttingen*

### Jahresrückblick 2008 - „Döttingen in Bewegung“



Mit dem 15. **Christbaumverbrennen** am Samstag 12. Januar startete die Kulturkommission in das neue Kultur-Jahr. Trotz des unfreundlichen Wetters lockte der Anlass traditionellerweise viele Familien und auch neue Gesichter auf den Bauamtplatz. Es wurden rund 70 ausgediente Christbäume im lodernden Feuer verbrannt. Dieses Spektakel wurde auch dieses Jahr von allen Besuchern bestaunt. In geselliger Runde bei Glühwein, Punsch und selbst gegrillten

Würsten genoss man den Winterabend im Freien.

Am Freitag 29. Februar hiess es gleich zweimal Vorhang auf für das Märli „**s'tapfere Schnyderli**“. Am Morgen wurde das Märchen für den Kindergarten, die Unterstufe bis zur dritten Klasse und für die HPS Döttingen aufgeführt. Die knapp 300 Schüler warteten gespannt und voller Vorfreunde auf das mutige tapfere Schneiderlein. Auch am Nachmittag applaudierten rund 150 kleine und grosse Märchenliebhaber den Künstlern des Reisetheater Zürich zu. Das Ziel, die Märli-Welt den Kindern etwas näher zu bringen, war ein voller Erfolg.



Dann hiess es am Freitag 4. April die haarsträubenden Fälle des **Philip Maloney** (Michael Schacht) und dem Polizisten (Jodoc Seidel) zu lösen. In der Trotte der Weinbaugenossenschaft war jeder freie Platz, ob auf den Bänken, der Treppe oder den Weinfässern, besetzt.

Die Künstler fesselten das Publikum 90 Minuten lang mit Unterhaltung vom Feinsten. Mit „Ueble Sache, Maloney“, viel Sprachwitz, ku-

riösen Wendungen und ins Absurde gezogener Logik lösten die beiden die zwei klassischen Kriminalfälle. Die überstrapazierten Lachmuskeln konnte man anschliessend mit einem Glas Wein beruhigen.

Nach der Sommerpause konzentrierten wir uns auf die Vorbereitungen zur Durchführung der **20. Plauschwanderung**.

Vor dem Start der Plauschwanderung am 19. Oktober wurden die Neuzuzüger mit einem Apéro von dem Gemeinderat herzlich begrüßt.

Bei strahlendem Herbstwetter spazierten rund 380 Wander- und Spielfreudige durch die Döttinger Reberge. Auf der Route hatten 14 Dorfvereine ihre Spielposten eingerichtet und man konnte mit Geschick und Wissen Punkte sammeln.

In geselliger Gemeinschaft konnten sich die Teilnehmer in der Turnhalle bis zur Preisverleihung verpflegen, Kontakte knüpfen und Beiträge von Jungwacht/Blauring und dem Schwingklub anschauen.

An dieser Stelle danken wir herzlich allen Sponsoren für die Gaben und allen mitmachenden Vereinen für ihren Einsatz.



Am 15. November fand das Weihnachtsessen der Kulturkommission statt. Beim gemütlichen Beisammensein liessen wir uns in der Pizzeria Warteck kulinarisch verwöhnen.



Ein Höhepunkt im Jahr 2008 war sicher unsere etwas andere **Herbstausstellung**. Mit „1001 Klang“ wollten wir „Kunst auf eine andere Art vermitteln“. Das gelungene Wagnis bot den Besuchern die Möglichkeit, eine grosse Vielfalt unterschied-



lichster Instrumente nicht nur kennen zu lernen, sondern auch selbst auszuprobieren. Mit den Musikern Roland Wäger (Percussion), Hans Matt (Naturblasinstrumente) und Walter Thut (Steelguitar), durften wir diese spezielle Ausstellung präsentieren.

Allen Teilnehmenden und Besuchern der verschiedenen Anlässen sei herzlich für das Interesse gedankt. Motiviert startet die Kulturkommission Pro Döttingen ins neue Jahr, dass hoffentlich wieder viele erfreuliche und gutbesuchte Anlässe bringen wird.

*Kulturkommission Pro Döttingen*

## Jahresprogramm 2009

- 28. März : Kulturnacht - Playback-Theater im Delta
- 10. Mai: Jazzkonzert in der katholischen Kirche
- 4. September: Helferfest anlässlich der 20. Plauschwanderung
- 18. Oktober: 21. Plauschwanderung
- 21.- 29. November: Herbstausstellung im Pfarrsaal katholische Kirche

**Ein zukunftsorientiertes Döttingen braucht  
eine Vertretung in Aarau, deshalb wählen  
wir am 8. März als Grossrat**



**Urs Blumenthal**

**Martin Amstutz, Margrith + René Bernhard, Anneliese  
+ Georg Birchmeier, Markus Birchmeier, Claire + Urs  
Blum, Dr. Oswald Bollhalder, Monika + Thomas  
Brühlmeier, Stefan Bugmann, Thomas Bugmann, Afra  
+ Ueli Bugmann, Walter Bugmann-Knecht, Bruno  
Bütikofer, Brigitte + Leo Erne, Peter Hirt, Max Humbel,  
Regula Jordi, Mirjam Jufer, Vreni + René Jufer, Lilly +  
Kurt Knecht, Karine + Beat Knecht, Doris Knecht, Rolf  
Knecht, Albert Köferli, Werner Koller, Barbara + Harry  
Marlovits, Peter Richard, René Roth, Marika  
Schneider, Herbert Schneider, Maja + Jürg  
Schüpbach, Mike Spannagel, Ruth + Ueli Stauss,  
Franz Suter, Ivo Suter, Viktor Umbricht, Jörg Urben,  
Vreni + Benno Wäger, Otto Zimmermann jun., Paul  
Zumsteg**

# Döttinger Wetterstatistik

## **Herbst 2008 – Überraschend früher und nachhaltiger Einzug des Winters!**

Wer am 30. Oktober 2008 frühmorgens aus dem Fenster schaute, traute seinen Augen kaum – bis zu 12 cm Neuschnee lagen im Unteren Aaretal! Schneefälle im Oktober sind in unseren Gefilden ein mittlerweile sehr seltenes Ereignis geworden. In grösserem Ausmass war dies letztmals im Oktober 1974 der Fall, und nach einem Hitzesommer der Extraklasse, sorgte vor 5 Jahren der zweite Herbstmonat mit einem Schäumchen Schnee für eine mittlere Überraschung. Noch in der ersten Hälfte des vorigen Jahrhunderts musste zu dieser Jahreszeit fast jedes 6. Jahr mit einem Wintereinbruch gerechnet werden. Heuer kam die weisse Pracht ohne jede Ankündigung. Die während Starkniederschlägen und windstillen Verhältnissen auftretende Abkühlung der Luft (bedingt durch den Schmelzprozess der durch die Luftmasse fallenden Schneekristalle), hat am Abend des 29. Oktober die Schneefallgrenze innert weniger Stunden um rund 600 m absinken lassen. Dieser im voraus schwierig abzuschätzende Vorgang, hat vielen Profi- und Amateur-Wetterfröschen die Grenzen ihres Könnens aufgezeigt! In der Fortsetzung wollte der November nicht abseits stehen und liess am 22. und 23. eine ansehnliche Ladung Schnee in unsere Gegend schicken. Am Abend des 10. Dezembers waren die Abhänge des Achenberges abermals mit 10 - 18 cm Neuschnee überzuckert. Lange vor seiner Halbzeit totalisiert der Winter 2008/2009 im Unteren Aaretal somit eine Neuschneesumme von 34 cm. Dieser Wert wurde in den vergangenen 20 Jahren insgesamt 9mal nicht einmal über ein ganzes Winterhalbjahr erreicht. Für die Schnee- und Wintersportfans bleibt zu hoffen, dass nun der Frühling nicht schon im Januar 2009 einkehrt. Man erinnere sich an den Vorwinter, als sich im Januar und Februar keine einzige Schneeflocke nach Döttingen verirrte.

<b><u>Oktober 2008</u></b>	<b><u>2008</u></b>	<b><u>1991-2007</u></b>	<b><u>1961-1990</u></b>
Niederschlagsmenge: (Schluce)	122.3 mm	88.1 mm	72.0 mm
(Steischer*)	122.2 mm		
Grösste Tagesmenge: 29. Oktober	31.8 mm	(24:00 – 24:00 h)	
Temperatur-Mittelwert:	10.4 °C	10.2 °C	9.4 °C
Höchster Meßwert: 14. Oktober	22.8 °C		
Tiefster Meßwert: 31. Oktober	0.1 °C		
Neuschneemenge:	9.0 cm	> 0.0 cm	
<b><u>November 2008</u></b>	<b><u>2008</u></b>	<b><u>1991-2007</u></b>	<b><u>1961-1990</u></b>
Niederschlagsmenge: (Schluce)	39.2 mm	83.6 mm	92.0 mm
(Steischer*)	36.0 mm		
Grösste Tagesmenge: 21. November	18.4 mm	(24:00 – 24:00 h)	
Temperatur-Mittelwert:	4.6 °C	4.6 °C	4.2 °C
Höchster Meßwert: 7. + 10. Nov.	15.5 °C		
Tiefster Meßwert: 28. November	- 5.5 °C		
Neuschneemenge:	10.0 cm	5.4 cm	

\*Wetterstation Kai Kobler

Döttingen, 15.12.2008

Reto Waldburger

<reto.waldburger@bluewin.ch



**BIRCHMEIER**

HOCH- UND TIEFBAU AG  
5312 DÖTTINGEN  
[www.birchmeier-bau.ch](http://www.birchmeier-bau.ch)



Hochbau

Tiefbau

Service

BIRCHMEIER IHR BAUPARTNER

**BIRCHMEIER**

BAUMANAGEMENT AG  
5312 DÖTTINGEN  
[www.birchmeier-bau.ch](http://www.birchmeier-bau.ch)



Baudienstleistungen Generalunternehmung



## *aus der Einwohnerkontrolle*

### **Gratulationen**

13. Januar: 80. Geburtstag von Von Gunten Elisabeth, Usserdorfstrasse 18  
19. Januar: 85. Geburtstag von Binggeli Ludwig, Grossmattenring 3  
25. Januar: 80. Geburtstag von Küenzi Othmar, Müliggasse 1  
10. Februar: 80. Geburtstag von Keller Antonia, Bleicherweg 8  
14. Februar: 103. Geburtstag von Bugmann Olga  
21. Februar: 80. Geburtstag von Mühlebach Cäcilia, Badstrasse 23b

Der Gemeinderat gratuliert den Jubilarinnen und Jubilaren herzlich und wünscht ihnen für die Zukunft alles Gute, viel Gfreut's und gute Gesundheit.

### **Einwohnerkontrolle-Statistik**

In der Berichtsperiode (Oktober 2008 und November 2008) sieht die Einwohnerstatistik von Döttingen wie folgt aus:

<b>Einwohnerzahl per 01.10.2008</b>	<b>Geburten</b>	<b>Todesfälle</b>	<b>Zuzüge</b>	<b>Wegzüge</b>	<b>Einwohnerzahl per 30.11.2008</b>
3'579	5	4	65	30	3'615

Der Gemeinderat heisst die Neuzuzüger in Döttingen herzlich willkommen und freut sich, wenn diese möglichst aktiv am Döttinger Dorfleben teilnehmen.

## *Imkerinnen und Imker gesucht!*

### **Die Natur kommt ohne den Menschen zurecht, aber der Mensch nicht ohne die Natur.**

Die Honigbienen spielen in der Natur eine sehr wichtige Rolle, sie sind für 75% aller Früchte verantwortlich und für die Existenz der Flora und Fauna unabdingbar. Wie in vielen Vereinen fehlt auch beim Bienenzüchterverein der Nachwuchs und vor allen die Bienenvölker. Deshalb wird der Bienenzüchterverein Bezirk Zurzach über die Jahre 2009 und 2010 wieder einen Grundausbildungskurs in der Bienenzucht durchführen. In 18 mal einem halben Tag verteilt auf die zwei Jahre kann alles wichtige zur Bienenzucht erlernt werden. Lassen sie sich in die Welt der Bienen verführen und lernen sie dieses faszinierende Insekt kennen. Nähere Informationen gibt es an einem Infoabend anfangs Februar oder beim Bienenzuchtberater des Bezirk Zurzach:

**Markus Laube, Vogelsang 230, 5426 Lengnau, Tel. 056 241 24 26**

**[markus.laube@gmx.ch](mailto:markus.laube@gmx.ch)**

# Veranstaltungskalender 2009

## JANUAR 2009

- |                        |       |   |
|------------------------|-------|---|
| 1.                     | Do    | Frauenbund: Neujahrsapéro nach dem Gottesdienst               |
| 2.                     | Fr    | <b>Neujahrsapéro der Gemeinde*</b>                            |
| 3./4.                  | Sa/So | Fan-Club FCD: Lotto   |
| 6.                     |       | Mütterkreis: Chnopfhöck                                       |
| 9.                     | Fr    | Männerturnverein: GV  |
| 11.                    | So    | Männerturnverein (MTV): Wintermarsch Bad Zurzach              |
| 12.                    | Mo    | Mütter-Väter-Beratung*  |
| 13.                    | Di    | Samariterverein: „Tatütata“                                   |
| 15.                    | Do    | STV: GV Frauenriege   |
|                        | Do    | Unentgeltliche Rechtsauskunft*                                |
| 16.                    | Fr    | Musikgesellschaft (MGD): GV                                   |
|                        | Fr    | STV: GV Turnverein  |
|                        | Fr    | STV: GV Damenriege  |
|                        | Fr    | Frauenbund: Frauekafi, Diabetes - Volkskrankheit Nr. 1, Delta |
| 20.                    | Di    | Mütterkreis: Winterbasteln                                    |
| 22.                    | Do    | Frauenbund: Stubete im Delta                                  |
|                        | Do    | Schützengesellschaft: GV                                      |
| 23.                    | Fr    | SATUS: GV   |
| <b>24.– 8. Februar</b> |       | <b>Schule: Sportferien</b>                                    |
| 26.                    | Mo    | Mütter-Väter-Beratung (mit Voranmeldung)*                     |
| 29.                    | Do    | Mittagstisch Pro Senectute, 11.30 Uhr, Rest. Central*         |

## FEBRUAR 2009

- |            |           |   |
|------------|-----------|---|
| <b>8.</b>  | <b>So</b> | <b>Abstimmungen/ Wahlen</b>                           |
|            | So        | Fan-Club FCD: Wintermarsch zur Metzgete               |
| 9.         | Mo        | Mütter-Väter-Beratung*                                |
| 10.        | Di        | Mütterkreis: Verse und Reime                          |
|            | Di        | Samariterverein: GV                                   |
| 12.        | Do        | Frauenbund: Stubete im Delta                          |
| 13.        | Fr        | Männerchor GV   |
| 14.        | Sa        | Jungwacht/Blauring: Papiersammlung                    |
| 19.        | Do        | Kinderfasnacht in der Turnhalle*                      |
| 20.        | Fr        | Jungwacht/Blauring: Fasnachtsball „Wilder Westen“     |
| <b>21.</b> | <b>Sa</b> | <b>Associazione Genitori Döttingen: Maskenball*</b>   |
| 21./22.    | Sa/So     | STV: Skiweekend Turnverein und Damenriege             |
| 23.        | Mo        | Mütter-Väter-Beratung (mit Voranmeldung)*             |
| 24.        |           | Mütterkreis: Fasnachtsumzug Klingnau                  |
| 26.        | Do        | Mittagstisch Pro Senectute, 11.30 Uhr, Rest. Central* |
| 27.        | Fr        | Feuerwehrverein: GV                                   |

## MÄRZ 2009

2. Mo Verein Winzerfest: Zusammenkunft Beizenverantwortliche  
6. Fr Fan-Club FCD: Jassmeisterschaft  
Fr Jungwacht/Blauring: Informationsanlass für Eltern und Kinder  
**8. So Abstimmungen/ Wahlen (Grossratswahlen)**  
9. Mo Mütter-Väter-Beratung\*  
12. Do Frauenbund: GV  
13.-14. April Kulturtankstelle: Behrouz Varghaiyan\*  
17. Di Häckseldienst\*  
18. Mi Verein Winzerfest: GV  
19. Do Frauenbund: Stubete im Delta  
21. Sa STV: Turnerabend  
23. Mo Mütter-Väter-Beratung (mit Voranmeldung)\*  
26. Do Unentgeltliche Rechtsauskunft\*  
Do Mittagstisch Pro Senectute, 11.30 Uhr, Rest. Central  
28. Sa Handharmonika Club: Jahreskonzert in der Turnhalle  
Sa Pro Döttingen: Grenzüberschreitende Kulturnacht\*  
Sa Kulturtankstelle: Grenzüberschreitende Kulturnacht\*  
30. Mo Präsidentenkonferenz im FW-Theorieraum  
31.- 4. Di-Fr Jungwacht/Blauring: Palmenbinden

## APRIL 2009

- 10.- 26. Schule: Frühlingsferien**  
26. So Motorradsegung, Schulhausplatz\*  
27. Mo Mütter-Väter-Beratung (mit Voranmeldung)\*  
30. Do Mittagstisch Pro Senectute, 11.30 Uhr, Rest. Central

## MAI 2009

2. Sa Jungwacht/Blauring: Papiersammlung  
9. Sa Jungwacht/Blauring: Muttertagsbasteln  
10. So Jazzkonzert in der katholischen Kirche  
11. Mo Mütter-Väter-Beratung\*  
16. Sa Eröffnung „ViaRegio Aare-Rhein“ auf dem Achenberg\*  
**17. So Abstimmungen/ Wahlen**  
25. Mo Mütter-Väter-Beratung (mit Voranmeldung)\*  
28. Do Mittagstisch Pro Senectute, 11.30 Uhr, Rest. Central

## JUNI 2009

2. Di Jungwacht/Blauring: Elternabend zum Sommerlager  
6./7. Sa/So Jungwacht/Blauring: Baditag/ -weekend  
(Verschiebedatum Sa/So, 13./14.06.)  
8. Mo Mütter-Väter-Beratung\*  
**17. Mi Einwohnergemeindeversammlung Turnhalle**  
**19. Fr Ortsbürgergemeindeversammlung Forsthause Gänter**  
22. Mo Mütter-Väter-Beratung (mit Voranmeldung)\*  
25. Do Unentgeltliche Rechtsauskunft\*

25. Do Mittagstisch Pro Senectute, 11.30 Uhr, Rest. Central

## JULI 2009

**4.- 9. August Schule: Sommerferien**  
5.-18. So-Sa Jungwacht/Blauring: Sommerlager  
13. Mo Mütter-Väter-Beratung\*  
27. Mo Mütter-Väter-Beratung (mit Voranmeldung)\*

## AUGUST 2009

**1. Sa 1.-Augustfeier mit (10 Jahre) Rebbergverein\***  
10. Mo Mütter-Väter-Beratung\*  
15./16. Sa/So SG: 15. Überschüset, RSA Grütt, Zurzacherberg  
15. Sa Jungwacht/Blauring: Papiersammlung  
19. Mi Jungwacht/Blauring in der Schule  
23./24. Sa/So SG: 15. Überschüset, RSA Grütt, Zurzacherberg  
24. Mo Mütter-Väter-Beratung (mit Voranmeldung)\*  
27. Do Unentgeltliche Rechtsauskunft\*  
Do Mittagstisch Pro Senectute, 11.30 Uhr, Rest. Central  
29. Sa Jungwacht/Blauring: Lagerabschluss und Neuwerbung

---

Zu den mit \* bezeichneten Veranstaltungen finden Sie Näheres im Heft!

## ***Fasnacht mit Maskenprämierung***

Maskenball in der Turnhalle Bogen Döttingen  
mit Maskenprämierung

**Motto: „Häxennacht/  
la notte delle strege“**

**Samstag 21. Februar 2009  
19:00 - 2:00 Uhr**

Eintritt: Erwachsene Fr. 15.--  
Vollmaskierte und Kinder frei

- Italienische Küche
- Div. Guggenmusiken
- Maskenprämierung



**Organisation: Associazione Genitori Döttingen (Elternverein)**

## *Neue Broschüre Döttingen*

**Jetzt ist sie da: Die neue Broschüre Döttingen.** Anlässlich des Neuzuzüger-treffens vom 19. Oktober 2008 konnte die Broschüre erstmals der Öffentlichkeit vorgestellt werden.

Vor genau dreissig Jahren wurde die erste farbige Broschüre über Döttingen unter der damaligen Gesamtedaktion von Leo Erne zusammen mit einem Autorenteam erstellt. Diese wurde dann im Jahre 1998 aktualisiert und neu gedruckt.

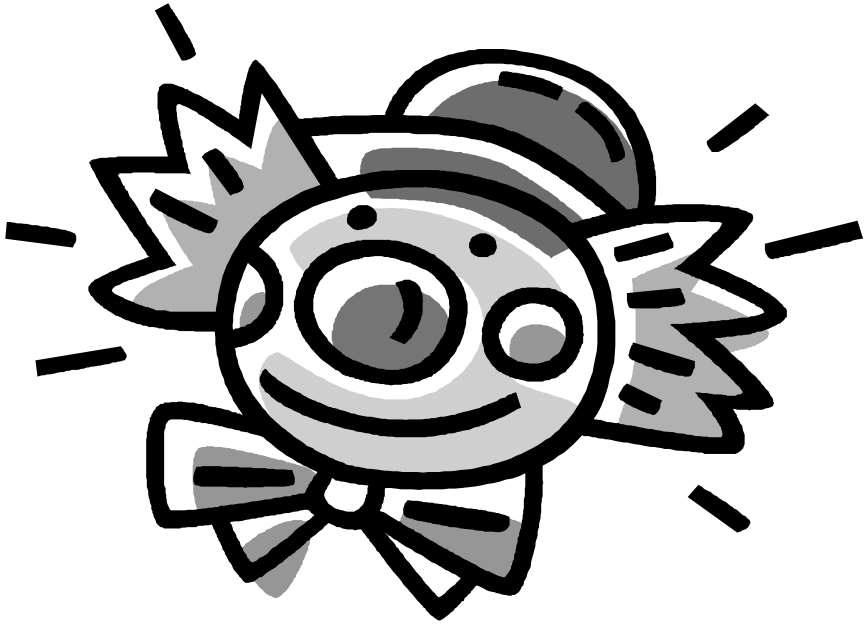
Unter der Initiative von Frau Vizeammann Lilli Knecht wurde die Broschüre komplett überarbeitet und neu gestaltet. Leo Erne zeichnete auch bei der neusten Ausgabe für den Text verantwortlich und die wunderschönen Bilder von Döttingen wurden von Adrian Knecht gemacht. Mit dem neuen Layout hat die Broschüre ein neues, modernes Gesicht erhalten.



**Leo Erne und Adrian Knecht** haben sich beide ehrenamtlich und mit viel Engagement für das tolle Gelingen der Broschüre eingesetzt, so dass sich Döttingen auch in der Broschüre von bester Seite zeigt. Die neue Broschüre wird künftig den Neuzuzügern abgegeben. Selbstverständlich kann jede interessierte Person die Broschüre bei der Gemeindekanzlei gratis beziehen.

Das neue Gesicht der Broschüre hat auch aufs Mitteilungsblatt „abgefärbt“. Im Sinne eines einheitlichen Auftritts wird ab dem neuen Jahr auch das Mitteilungsblatt mit dem ähnlichen Layout auftreten.

# Kinderfasnacht



**Am Donnerstag 19. Februar 2009  
von 14.00 – 17.00 Uhr  
in der Turnhalle**

**mit „TURI„**

**Wir freuen uns auf Euch**

**Kuchenspenden nehmen wir gerne am Büfett entgegen.**

*Die Fasnachtsfrauen (056 245 39 73)*

## *Voranzeige Turnerabend*



2009 feiern die Damenriege und  
der Turnverein STV ein Jubiläum.



Aus diesem Grund lädt die gesamte STV-Turnerfamilie zum Unterhaltungsabend ein, auf **SAMSTAG, 21. MÄRZ 2009!** Reservieren Sie sich das Datum bereits heute. Mehr zu diesem Abend erfahren Sie im nächsten Mitteilungsblatt sowie in der Lokalpresse.

Wir freuen uns bereits heute auf Ihren Besuch.

Die STV-Turnerfamilie

**Fit durch den Winter mit Gymnastik und Spiel,  
durchgeführt von Turnverein und Damenriege**

# **Turnen für Jedermann**

**In der „alten“ Turnhalle in Döttingen**

Nach den Festtagen ab 6. Januar 2009,  
jeweils am Dienstag von 19 bis 20 Uhr

Es ist nie eine Schande, eine Schlacht zu verlieren. Es ist aber eine Schande, nie einen Kampf geführt zu haben.

Doris Fiala (AZ)

## *neue Anlauf- und Beratungsstelle*



### **Anlauf- und Beratungsstelle Aargau**

laut Pflegegesetz §18



<b>Telefon</b>	0848 40 80 80
<b>Internet</b>	<a href="http://www.info-ag.ch">www.info-ag.ch</a>
<b>E-Mail</b>	<a href="mailto:beratung@info-ag.ch">beratung@info-ag.ch</a>
<b>Postadresse</b>	Anlauf- und Beratungsstelle Aargau Postfach 5001 Aarau
<b>Persönliche Beratung</b>	Beratungsstelle der Pro Senectute Aargau Quellenstrasse 6 5330 Bad Zurzach Fax 056 249 06 22



# MuKi-Deutsch der • machbar •

Deutschkurse für Mütter und Kinder

Tečaj njemačkog jezika za majke i djecu

دورة دراسية في اللغة الألمانية للأمهات و الأطفال

Tečaj nemačkog jezika za majke i decu

Curso de alemão para mãe e filhos

Jibo Dayik û Zarûkan kûrsa Êlmanî

Corso di tedesco per mamme e bambini

Curso de alemán para madres y niños

Cours d'allemand pour les mères et les enfants

Tečaj njemačkog za majke i djecu

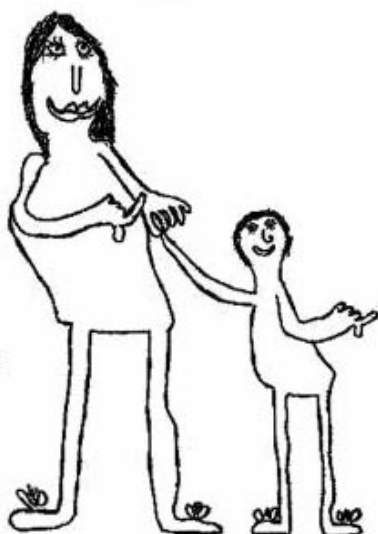
Anneler ve çocuklar için Almanca kursu

Курсы немецкого языка для матерей и детей

German language course for mothers and children

Kurs për gjuhën gjermane për Nëna dhe fëmijë

தாய்மார்க்கும் பிள்ளைகளுக்குமான டொச் வகுப்புகள்



EDUQUA zertifiziert

**Die neuen Kurse in Ihrer Gemeinde beginnen bald!**



## Döttingen

Container neben Schulhaus Chilbert

**Beginn: Dienstag, 13. Januar 2009**

Ende: Donnerstag 02. Juli 2009

Zeit: Dienstag 13.45 h – 15.30 h

Donnerstag 13.45 h – 15.30 h

**machbar Bildungs-GmbH • Tel. 062 823 24 28 • info@mbb.ch**

KANTON **solothurn**

  
KANTON AARGAU

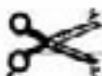
 BFM ODM UFM FOM



## Deutschkurs für Mütter und Kinder

<b>Ort</b>	Container neben Schulhaus Chilbert, Döttingen	
<b>Zeit</b>	<b>Dienstag</b>	13.45 h – 15.30 h
	<b>Donnerstag</b>	13.45 h – 15.30 h
<b>Beginn</b>	<b>Dienstag</b>	<b>13. Januar 2009</b>
<b>Ende</b>	<b>Donnerstag</b>	<b>02. Juli 2009</b>
<b>Ferien</b>	<b>26.01.09 – 06.02.09 und 10.04.09 – 24.04.09</b>	

**Wir freuen uns auf Sie!**



---

### Anmeldetalon für „MuKi“-Kurs Döttingen 23.7

Name / Vorname .....

Adresse:.....

PLZ / Ort:.....

Telefon: .....Muttersprache: .....

Nationalität:..... Jg.: .....

#### **Ich nehme folgende Kinder mit:**

Vorname:..... Alter/Jg.:.....

Vorname:..... Alter/Jg.:.....

Datum: ..... Unterschrift: .....

**Es ist für die Kinder sehr wichtig, dass auch ihre Mütter ein bisschen Deutsch sprechen und die Schule kennen.**

Wenn Sie in Döttingen wohnen, ist der Kurs für Sie **kostenlos**.

Lehrmittel (Fr. 25.00) müssen die Teilnehmerinnen selber bezahlen. Mit der Anmeldung verpflichten Sie sich zur **regelmässigen** Teilnahme. Bei unentschuldigtem Absenzen müssen die Kosten (Fr. 10.00 pro Nachmittag) von der Teilnehmerin bezahlt werden. Bei einem vorzeitigen Abbruch des Kurses werden die Kosten durch die Gemeindeverwaltung ebenfalls der Teilnehmerin verrechnet

**Weitere Auskunft:**

**machbar** Bildungs GmbH, Hammer 1, 5000 Aarau  
Tel. 062 823 24 28, Fax 062 823 62 66, info@mbb.ch

---

Bitte  
frankieren

machbar Bildungs-GmbH  
Hammer 1  
5000 Aarau

---

**Es gibt Menschen, die nennt man "glücklich" --  
sie haben gelernt, mit sich selber zufrieden zu sein.**

## *Voranzeige: Eröffnung ViaRegio Aare - Rhein*

Am Samstag 16. Mai 2009 ab 14 Uhr findet auf dem Achenberg die Eröffnung der historischen Wanderrouten „ViaRegio Aare-Rhein“ statt. Ein detailliertes Programm folgt im nächsten Mitteilungsblatt.



### **7. Motorradsegnung So. 26. April 2009 12.00 Uhr**

**Wo: Schulhausplatz 5312 Döttingen  
Parkplatz ab 10.00 Uhr geöffnet**

**Festwirtschaft:  
Schützengesellschaft Döttingen**

**Motorradfreaks aus dem Aargau**

**Wird bei jeder Witterung durchgeführt**

Viele Leute glauben, wenn sie einmal einen Fehler eingestanden haben, brauchen sie ihn nicht mehr abzulegen.

## *Festliches Neujahrskonzert*

### **Stiftung Kirche St. Peter und Paul Leuggern lädt ein**

Mit einem echten Paukenschlag eröffnet die Stiftung „Kirche St. Peter und Paul Leuggern“ das neue Jahr. Am Sonntag, 11. Januar 2009, 17.00 Uhr, wartet das Schaffhauser Blasorchester mit einem festlichen Neujahrskonzert auf. Später stehen zwei weitere Benefizkonzerte auf dem Programm, am 24. Oktober 2009 mit dem Siggenthaler Jugendorchester und am 13. Dezember 2009 mit der Bündner Gesangsgruppe „FURBAZ“.

Das Schaffhauser Blasorchester (SBO) ist seit 1994 ein Begriff. Die Formation besteht aus rund 70 Musikantinnen und Musikanten, welche aus der Region Schaffhausen, den Kantonen Zürich, Thurgau, St. Gallen, Aargau und der deutschen Nachbarschaft kommen. Das Orchester findet sich ausschliesslich für Neujahrskonzerte zusammen. Mit entsprechend intensivem Einsatz wird in den Monaten November und Dezember ein anspruchsvolles und unterhaltendes Konzert erarbeitet. Tradition haben die Konzerte am 1. Januar in Hallau und am 2. Januar in Schaffhausen. Der Initiant und Leiter des Orchesters,

Hansjörg Bollinger, zeigte sich angesichts der allseits gelobten Akustik der Kirche Leuggern an einem Gastkonzert im Kirchspiel interessiert. So kommt es nun am 11. Januar 2009 zum erstmals dritten Konzert des jeweiligen Zyklus. Weitere Informationen zum Orchester sind abrufbar im Internet ([www.sbo-sh.ch](http://www.sbo-sh.ch)).

Eintrittspreise:    1. Rang    CHF 30.--                    - Kinder unter 16 Jahren  
                          2. Rang    CHF 25.--                    zahlen die Hälfte.  
                          3. Rang    CHF 20.--

Den Vorverkauf haben freundlicherweise die Raiffeisenbanken Aare-Rhein Leuggern (Tel. 056 268 60 70) und Böttstein-Kleindöttingen (Tel. 056 269 10 60) übernommen.

STIFTUNG KIRCHE  
ST. PETER UND PAUL  
LEUGGERN

präsentiert

**Festliches  
Neujahrskonzert**

**SBO**  
SCHAFFHAUSER BLASORCHESTER  
www.sbo-sh.ch

**Sonntag  
11. Januar 2009  
17.00 Uhr**

Tageskasse geöffnet ab 16.00 Uhr

**Benefizveranstaltung**  
der Stiftung Kirche St. Peter und Paul Leuggern

Medienarbeit: Leo Erne Döttingen

## *aus der Gemeindekanzlei*

### **SBB Tageskarte**

Die Gemeinde Döttingen bietet ab 01. Januar 2009 weiterhin 2 Tageskarten der SBB pro Tag an. Die Preise bleiben unverändert bei Fr. 35.00 (Einheimische) bzw. Fr. 40.00 (Auswärtige) pro Karte.

Die Tageskarten ermöglichen freie Fahrt auf dem gesamten schweizerischen Eisenbahnnetz für Nahverkehrsmittel (Tram/Bus), auf Schifflinien und vereinzelt auch für Privat- und Bergbahnen. Reservationen sind unter der Internetseite [www.doettingen.ch](http://www.doettingen.ch) oder auf der Gemeindekanzlei Döttingen (Tel. Nr. 056 269 11 30) möglich.



## *Pro Döttingen: Voranzeige*

**New Orleans Parade 2009 - Konzert in der Kirche**  
**Sonntag 10.Mai 2009, 17 Uhr in der Kath. Kirche in Döttingen**

*Juanita Brooks – Wendell  
Brunious – Lars Edegran –  
Sammy Riminton – Ronell  
Johnson – Gerald French –  
Seva Venet – James Singleton*

Sängerin und Musiker präsentieren die *New Orleans Parade 2009*

„Tribute to Preservation Hall“

Mit New Orleans Jazz, Swing, Blues, Hymns und Gospels.

Die Meister des New Orleans Jazz gastieren auf ihrer Europatournee wieder bei uns in Döttingen.

Ein Erlebnis der besonderen Art.

## SUCHTHILFE AGS BERATUNG BEZIRK ZURZACH

Hauptstrasse 7, 5312 Döttingen

Tel.: 056 245 68 77 / Fax: 056 245 68 76

E-Mail: [doettingen@suchthilfe-ags.ch](mailto:doettingen@suchthilfe-ags.ch)

[www.suchthilfe-ags.ch](http://www.suchthilfe-ags.ch)

### Beratungstermine nach telefonischer Vereinbarung

- Beratung:**
- ◆ Einzel-, Paar-, Familien- und Bezugspersonengespräche
  - ◆ Ambulante Begleitung – teilweise medikamentös unterstützt
  - ◆ Abklärung und Vermittlung von stationären Therapien
  - ◆ Nachsorgeangebot im Anschluss an einen körperlichen Entzug oder an einen stationären Therapieaufenthalt
  - ◆ Sachhilfe
  - ◆ Krisenintervention

**Öffentlichkeitsarbeit:**

- ◆ Vortragstätigkeit, Dokumentation



## JUGEND-, FAMILIEN- UND EHEBERATUNG BEZIRK ZURZACH

Hauptstrasse 15, 5312 Döttingen

Tel. 056 245 66 52 / Fax: 056 245 77 52

Bürozeiten: Dienstag, Mittwoch, Donnerstag

- ◆ Familien- und Erziehungsfragen
- ◆ Eheberatungen
- ◆ Kinder in Heimen und Pflegefamilien
- ◆ Finanzprobleme/Arbeitslosigkeit
- ◆ Krankheit/Persönliche Probleme



## MÜTTER-VÄTER-BERATUNGSSTELLE DÖTTINGEN

Die Beratungen finden in der Regel jeden 2. und 4. Montag des Monats im Altersheim an der Hauptstrasse statt.

Beratungstag	Datum	Zeit
Montag	12. Januar 2009	14.00 – 16.00
Montag	26. Januar 2009	➔ mit Voranmeldung
Montag	09. Februar 2009	14.00 – 16.00
Montag	23. Februar 2009	➔ mit Voranmeldung

### Telefonisches Beratungsangebot: 056 245 42 40

Mo./Mi./Do./Fr.	08.15 - 09.15 Uhr	Zu den übrigen Zeiten ist ein Telefonbeantworter eingeschaltet.
Di.	13.30 - 15.00 Uhr	

## *Pro Döttingen: Rückblick Herbstausstellung*

Die auf Instrumente und deren Benützung ausgerichtete Herbstausstellung setzte für das vergangene Jahr den Schlusspunkt unter die Aktivitäten 2008 der *Kulturkommission Pro Döttingen*. Hier ein kleiner Rückblick der einmal etwas anderen, fantastischen Ausstellung mit den drei Musikern:

**Hans Matt** (Naturblasinstrumente)

**Walter Thut** (Steelguitar)

**Roland Wäger** (Percussion)







Pro Döttingen wünscht den drei Musikern weiterhin viel Erfolg auf ihrem künstlerischen und privaten Lebensweg.

*Kulturkommission Pro Döttingen*

## ***Voranzeige: Grenzüberschreitende Kulturnacht***

**Kulturnacht 2009: 28. März 2009 im Delta Döttingen**



**Playback-Theater - die überraschende Unterhaltung**

Beim Playback-Theater bestimmen die Anwesenden, was gespielt wird. Aus spontanen Beiträgen aus dem Publikum gestalten die Schauspielerinnen und Musiker aus dem Stegreif lebendige Theaterszenen, in denen das Wesentliche humorvoll und berührend auf den Punkt gebracht wird. Die Wirkung ist intensiv und nachhaltig. Der wertfreie Rahmen macht Mut, auch Schwieriges anzusprechen und Neues auszuprobieren.



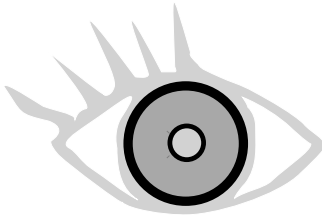
*Kulturkommission Pro Döttingen*

# Die Beratung mit der persönlichen Note.

Aargauische Kantonalbank  
 Hauptstrasse 22, 5312 Döttingen  
 056 268 61 11 oder [www.akb.ch](http://www.akb.ch)



Aargauische  
 Kantonalbank



**KÜPPER OPTIK**  
 Brillen · Kontaktlinsen

Küpper Optik GmbH  
 Hauptstrasse 19  
 5312 Döttingen  
 Telefon 056 245 53 53  
[www.kuepper-optik.ch](http://www.kuepper-optik.ch)

## Sudoku

2				9			3	7
			2				8	5
		5		6		4		
			3					
7	6						2	5
		1		4		9		
				3				
		3	1		4		2	
6	7	2					4	



Regeln: Die Zahlen 1 bis 9 müssen in jeder Zeile (waagrecht) und in jeder Spalte (senkrecht) je einmal vorkommen. Ebenso in jedem der kleinen Quadrate.

## Zum Jahreswechsel

Die Döttinger Bevölkerung ist herzlich eingeladen zum

### Gemeinde-Neujahrsapéro

am Freitag, 2. Januar 2009, 11.00 Uhr

bei Fant Glacé, Hauptstrasse 7 (Tütschgebäude)

Wir freuen uns, mit vielen Döttinger Einwohnerinnen und Einwohnern auf das neue Jahr anzustossen!

Gemeinderat Döttingen



*Die Tür zum neuen Jahr steht offen.  
Hinein! Und es gibt kein Zurück.  
Was birgt das Jahr? Wir wollen hoffen:  
Zufriedenheit, Erfolg und Glück!*

Die Redaktion *Döttinger Mitteilungsblatt* bedankt sich bei all den langjährigen und unermüdlichen Lieferanten von Beiträgen und Informationen ganz herzlich für ihre Mitarbeit und wünscht ihnen im Neuen Jahr alles Gute, Zufriedenheit und viel Motivation.

**Alles Gute** und

**viel Glück** für das Jahr **2009**



Wer immer nur Vollgas gibt, der kann irgendwann nicht mehr rechtzeitig bremsen. Wer immer in den Rückspiegel schaut, sieht nicht was vor ihm liegt.

(Autor unbekannt)

